



EVROPSKI SVET

**Bruselj, 26. marec 2010
(OR. en)**

EUCO 7/10

**CO EUR 4
CONCL 1**

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj: generalni sekretariat Sveta

Prejemnik: delegacije

Zadeva: **EVROPSKI SVET
25. IN 26. MAREC 2010**

SKLEPI

V prilogi vam pošiljamo sklepe Evropskega sveta (25. in 26. marec 2010)

Evropski svet je razpravljajal o novi strategiji Evropske unije za delovna mesta in rast. Dogovoril se je o njenih poglobitnih vidikih, vključno s ključnimi cilji, ki bodo usmerjali njeno izvajanje, in rešitvami za boljše spremljanje. Voditelji držav in vlad so opravili izmenjavo mnenj o konkurenčnosti, ki je odločilna za evropske izgleda na področju rasti, in razpravljali o stanju priprav na naslednji vrh G 20. Kar zadeva podnebne spremembe, se je Evropski svet strinjal, da je treba pogajanjem sedaj dati nov zagon, in načrtal naslednje korake.

I. EVROPA 2020: NOVA EVROPSKA STRATEGIJA ZA DELOVNA MESTA IN RAST

1. V zadnjih dveh letih se soočamo z najhujšo svetovno gospodarsko krizo po tisti iz tridesetih let 20. stoletja. Kriza je v veliki meri zavrla napredek, dosežen od leta 2000, in zdaj se spopadamo s previsokim javnim dolgom, stagnacijo strukturne rasti in visoko brezposelnostjo. Gospodarske razmere se izboljšujejo, toda okrevanje je še vedno šibko.
2. Za ponovno rast in nova delovna mesta je treba najprej znova vzpostaviti makroekonomsko stabilnost in izboljšati vzdržnost javnih financ. Kakor je bilo dogovorjeno decembra 2009, je pomembno, da se po tem, ko bo gospodarstvo popolnoma okrevalo, opustijo izredni ukrepi pomoči, ki so bili sprejeti za premagovanje krize.
3. Za zanesljivo in trajnostno okrevanje ter ohranitev vzdržnosti naših socialnih modelov je bistveno, da se izpeljejo ustrezne strukturne reforme. Gre za delovna mesta in socialno blaginjo. Če ne bomo ukrepali, bo Evropa nazadovala. Evropski svet je odgovoren za to, da načrta pot naprej.
4. EU potrebuje novo strategijo, ki bo temeljila na boljšem usklajevanju gospodarskih politik, če naj zagotovi večjo rast in več delovnih mest. Evropski svet se je na podlagi sporočila Komisije z naslovom "Evropa 2020: strategija za pametno, trajnostno in vključujočo rast" ter razprav v Svetu dogovoril o naslednjih elementih te nove strategije, ki bo uradno sprejeta junija.

5. Naša prizadevanja morajo biti usmerjena bolj ciljno, da bi spodbudili evropsko konkurenčnost, produktivnost, potencial rasti in gospodarsko konvergenco:
- (a) v novi strategiji bo poseben poudarek na tistih ključnih področjih, na katerih je treba ukrepati: ta področja so znanje in inovacije, bolj trajnostno gospodarstvo, visoka stopnja zaposlenosti in socialna vključenost;
 - (b) Evropski svet se je dogovoril o naslednjih glavnih ciljih, ki so skupni državam članicam in Uniji in hkrati usmerjajo njihove dejavnosti:
 - zagotoviti 75-odstotno stopnjo zaposlenosti žensk in moških v starosti med 20 in 64 let, tudi z večjo udeležbo mladih, starejših delavcev in nizkokvalificiranih delavcev ter boljšim vključevanjem zakonitih priseljencev;
 - izboljšati pogoje za raziskave in razvoj, zlasti povečati celotni delež javnih in zasebnih vlaganj v tem sektorju na 3 % BDP; Komisija bo pripravila kazalnik, ki bo odražal intenzivnost na področju raziskav in razvoja ter inovacij;
 - zmanjšati emisije toplogrednih plinov za 20 % v primerjavi z vrednostmi iz leta 1990, povečati delež obnovljivih virov v porabi energije na 20 % ter izboljšati energetska učinkovitost za 20 %;

EU se zavezuje, da bo sprejela odločitev o 30-odstotnem zmanjšanju emisij do leta 2020 glede na vrednosti iz leta 1990, kar je njen pogojni prispevek k prizadevanju za globalen in celovit sporazum za obdobje po letu 2012, če se tudi druge razvite države zavežejo k primerljivemu zmanjšanju emisij in če države v razvoju ustrezno prispevajo v skladu s svojimi odgovornostmi in zmožnostmi;

 - izboljšati raven izobrazbe, zlasti s prizadevanji, da bi zmanjšali stopnje osipa v šolah in da bi povečali delež prebivalstva s terciarno ali enakovredno izobrazbo, ob upoštevanju predlogov Komisije, pri čemer bo Evropski svet numerično vrednost teh ciljev določil junija 2010;
 - spodbuditi socialno vključenost, zlasti z zmanjšanjem revščine. Za pripravo ustreznih kazalnikov je potrebno nadaljnje delo. Evropski svet bo to vprašanje ponovno obravnaval na zasedanju junija 2010;

Ti cilji se nanašajo na najpomembnejša področja, kjer je potrebno hitro ukrepanje, in so medsebojno povezani ter se medsebojno krepijo. Z njimi bo mogoče oceniti doseženi napredek pri izvajanju strategije. Nekateri od teh ciljev so sicer že razvidni iz zakonodaje EU, medtem ko drugi niso regulativnega značaja in ne vključujejo porazdelitve bremena, pač pa predstavljajo skupen cilj, ki naj bi ga dosegli s kombinacijo nacionalnih ukrepov in ukrepov na ravni EU.

- (c) države članice bodo v skladu z glavnimi cilji določile svoje nacionalne cilje, pri tem pa upoštevale svoje izhodiščne razmere in domače okoliščine. Določile jih bodo v skladu z nacionalnimi postopki odločanja in v dialogu s Komisijo, da se preveri skladnost z glavnimi cilji EU. Svet bo do junija 2010 preučil rezultate tega dialoga.
- (d) v novi strategiji bodo obravnavane najpomembnejše ovire, ki upočasnjujejo rast na nacionalni ravni in na ravni EU, vključno s tistimi, ki so povezane z delovanjem notranjega trga in infrastrukturo;
- (e) države članice bodo pripravile programe nacionalnih reform, v katerih bodo podrobno določile ukrepe, s katerimi bodo izvajale novo strategijo, pri čemer bo posebna pozornost namenjena prizadevanjem za izpolnitev nacionalnih ciljev ter ukrepom za odpravo ovir, ki upočasnjujejo rast na nacionalni ravni;
- (f) Komisija bo oblikovala dodatne ukrepe, ki jih predlaga na ravni EU, zlasti vodilne pobude, in jih predložila Svetu;

- (g) strategijo bodo morale podpreti vse skupne politike, tudi skupna kmetijska politika in kohezijska politika. Trajnosten, produktiven in konkurenčen kmetijski sektor bo glede na potencial podeželskih območij za rast in zaposlovanje pomembno prispeval k novi strategiji in zagotavljal pošteno konkurenco. Evropski svet poudarja pomen spodbujanja gospodarske, socialne in ozemeljske kohezije, pa tudi razvoja infrastrukture kot prispevka k uspehu nove strategije;
 - (h) strategija bo imela tudi poudarjeno zunanjo razsežnost, ki bo zagotavljala, da se bodo instrumenti in politike EU uporabljali tudi za uveljavljanje naših interesov in stališč na mednarodnem prizorišču, in sicer s prisotnostjo na odprtih in pravičnih trgih po vsem svetu.
6. Za uspešno izvajanje strategije so odločilnega pomena učinkoviti mehanizmi spremljanja:
- (a) Evropski svet bo na podlagi spremljanja, ki ga izvaja Komisija, in dela, opravljenega v Svetu, enkrat letno pripravil skupno oceno napredka, doseženega pri izvajanju strategije na ravni EU in nacionalni ravni; bistveni kazalnik pri tem je rast produktivnosti. Vzporedno bo preučil tudi makroekonomski in strukturni razvoj ter razvoj na področju konkurenčnosti, hkrati pa na podlagi podatkov Evropskega odbora za sistemska tveganja ocenil splošno finančno stabilnost;
 - (b) Evropski svet bo redno razpravljajal o premikih v gospodarstvu in glavnih prednostnih nalogah iz strategije. Oktobra 2010 bo razpravljajal o raziskavah in razvoju ter zlasti o tem, kako ob upoštevanju sedanjih izzivov spodbuditi evropski inovacijski potencial. V začetku leta 2011 bo razpravljajal o energetske politiki, tudi o tem, kako z njo najbolje pripomoči k prehodu na učinkovito nizkoogljično gospodarstvo in zanesljivejšo oskrbo z energijo;

- (c) splošno gospodarsko usklajevanje bo še okrepljeno z boljšo uporabo instrumentov, ki jih določa Pogodba (PDEU) v členu 121;
- (d) usklajevanje v območju evra bo intenzivnejše, da bo mogoče obvladati izzive, ki se pojavljajo na tem območju. Komisija bo do junija 2010 predložila s tem povezane predloge in pri tem uporabila nove instrumente za gospodarsko usklajevanje iz člena 136 Pogodbe (PDEU);
- (e) EU se mora posvetiti predvsem perečim izzivom v zvezi s konkurenčnostjo in gibanjem plačilnih bilanc. Evropski svet bo tovprašanje znova obravnaval junija 2010;
- (f) poročanje in ocena nacionalnih programov reform ter programi za stabilnost in konvergenco bi morali biti časovno bolj usklajeni, da bo pri nasvetih, naslovljenih na države članice glede politik, v celoti gledano več doslednosti. Vendar pa bodo ti instrumenti jasno ločeni. Določbe Pakta za stabilnost in rast bodo še naprej v celoti upošteevane, Svet ECOFIN pa bo še naprej odgovoren za nadzorovanje njegovega izvajanja;
- (g) poglobljen dialog držav članic in Komisije bo pripomogel k boljšemu nadzoru in spodbudil izmenjavo dobrih praks, lahko tudi s povezovanjem strokovnjakov iz Komisije in držav članic, ki bi pregledovali razmere na terenu;

- (h) zagotavljanje kakovostnih, zanesljivih in pravočasnih statističnih podatkov, ki jih zbirajo nacionalni statistični uradi, bo ključnega pomena za verodostojno in učinkovito spremljanje. Čim prej je treba sprejeti odločitev glede predlogov Komisije na tem področju;
- (i) še naprej bomo tesno sodelovali z Evropskim parlamentom in drugimi institucijami EU. Sodelovali bodo tudi nacionalni parlamenti, socialni partnerji, regije in druge interesne skupine, da bi tako razširili odgovornost za strategijo.

o

o o

7. Evropski svet poziva predsednika Evropskega sveta, naj v sodelovanju s Komisijo ustanovi delovno skupino predstavnikov držav članic, šestmesečnega predsedstva in ECB, ki bo ob preučitvi vseh možnosti za okrepitev pravnega okvira do konca tega leta predložila Svetu ukrepe, potrebne za uresničitev cilja izboljšanega okvira reševanja krize in boljše proračunske discipline.
8. V EU in mednarodnih forumih, kot je G20, je treba nemudoma ukrepati v zvezi s poostritvijo finančnih predpisov in nadzora, hkrati pa je treba na svetovni ravni vsem zagotoviti enake pogoje. Ukrepanje je še zlasti nujno v zvezi z vprašanji, kot so kapitalske zahteve; sistemske institucije; finančni instrumenti za krizno upravljanje; večja preglednost trgov izvedenih finančnih instrumentov in preučitev posebnih ukrepov v zvezi z instrumenti zamenjave kreditnega tveganja državnih obveznic (sovereign credit default swaps); ter izvajanje mednarodno dogovorjenih načel glede nagrad v sektorju finančnih storitev. Komisija bo v kratkem predstavila poročilo o morebitnih inovativnih virih financiranja, kot je globalna obdavčitev finančnih transakcij.

9. Zato je treba napredek pri teh vprašanjih čim prej doseči v EU sami. Zlasti je treba pravočasno zaključiti delo v zvezi z novim evropskim nadzornim okvirom, da bodo Evropski odbor za sistemska tveganja in trije evropski nadzorni organi lahko začeli delovati v prvi polovici leta 2011.
10. Svet in Komisija bosta o teh vprašanjih ponovno poročala junija 2010 na zasedanju Evropskega sveta pred vrhom v Torontu.

II. PODNEBNE SPREMEMBE: PREUSMERITEV PRIZADEVANJ PO KØBENHAVNU

11. Globalen in celovit pravni dogovor je še vedno edini učinkovit način za uresničitev dogovorjenega cilja, da se svetovna temperatura ne zviša za več kot 2 °C glede na predindustrijske vrednosti. Na podlagi sklepov, ki jih je Svet sprejel 15. in 16. marca 2010, in ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 9. marca 2010 je zdaj treba mednarodnim pogajanjem dati nov zagon.
12. Čimprej bi bilo treba uporabiti postopen pristop, oprt na kØbenhavnski dogovor:
 - (a) najprej bi bilo treba na naslednjem srečanju v Bonnu določiti načrt za nadaljevanje pogajanj in se pri tem posebej posvetiti vključitvi političnih usmeritev iz kØbenhavnskega dogovora v različna besedila, o katerih potekajo pogajanja;
 - (b) na konferenci COP-16 v Cancunu bi bilo treba sprejeti vsaj konkretne odločitve, s katerimi bi kØbenhavnski dogovor vpeli v pogajalski proces v okviru ZN in se lotili preostalih nedorečenih vprašanj, vključno z prilagajanjem, gozdarstvom, tehnologijo in spremljanjem ter poročanjem in preverjanjem.

13. EU je pripravljena v tem procesu odigrati svojo vlogo:
- (a) EU in njene države članice bodo izpolnile svojo zavezo, da bodo v obdobju 2010–2012 zagotovile 2,4 milijarde EUR na leto za financiranje hitrega začetka ukrepanja, poleg prispevkov drugih ključnih akterjev in v okviru izvajanja kopenhavskega dogovora. Pri tem bo bistvenega pomena hitro izvajanje te zaveze. EU bo zato organizirala posvetovanja o praktičnih vidikih financiranja hitrega začetka izvajanja ukrepov na posameznih področjih. EU in njene države članice bodo trenutno stanje glede te zaveze predstavile na zasedanju Okvirne konvencije ZN o spremembi podnebja maja in junija letos, v Cancunu bodo predložile usklajena poročila o izvajanju teh zavez, nato pa bodo takšno poročilo predložile enkrat na leto;
 - (b) EU in druge razvite države so se zavezale, da bodo do leta 2020 skupaj zbrale 100 milijard USD na leto, da bi pomagale državam v razvoju v boju proti podnebnim spremembam. Dolgoročne finančne prispevke je treba obravnavati glede na učinkovite in pregledne ukrepe, ki jih bodo morale sprejeti države v razvoju za ublažitev podnebnih sprememb, pa tudi glede na uravnoteženost skupnih prizadevanj za obvladovanje podnebnih sprememb na svetovni ravni;
 - (c) Evropski svet se še naprej odločno zavzema za ukrepanje na podlagi Okvirne konvencije ZN o spremembi podnebja. Podpira tudi sedanja prizadevanja za izboljšanje njegove učinkovitosti. Ker je do konference v Cancunu le še malo časa, bi lahko to ukrepanje koristno dopolnili in podprli tudi z razpravami v okviru drugih forumov in na temo specifičnih vprašanj;
 - (d) EU si bo še bolj prizadevala za ozaveščanje tretjih držav. Na podnebne spremembe bo zato opozarjala na vseh regionalnih in dvostranskih srečanjih, tudi na srečanjih na vrhu, ter v okviru drugih forumov, kot je G20. Predsedstvo in Komisija se bosta dejavno posvetovala z drugimi partnerji in o tem nemudoma poročala Svetu;

- (e) na področjih, kot so zelene tehnologije in standardi ter tehnike preverjanja, je treba preučiti priložnosti za sodelovanje, tudi s partnerji iz industrializiranih držav. Čim prej je treba ugotoviti, katere skupne interese imamo s hitro razvijajočimi se gospodarstvi pri vprašanjih, s katerimi bi lahko spodbudili razpravo o podnebnih spremembah.

- 14. Nujno je treba ustaviti sedanje trende izgube biotske raznovrstnosti in degradacije ekosistemov. Evropski svet si prizadeva za dolgoročno vizijo biotske raznovrstnosti 2050 ter za cilj za leto 2020, ki je določen v sklepih Sveta z dne 15. marca 2010.

o
o o

- 15. Predsednik Evropskega sveta je napovedal, da bo septembra 2010 sklical posebno zasedanje Evropskega sveta, na katero bodo povabljeni tudi ministri za zunanje zadeve, na njem pa naj razpravljali o tem, kako lahko Unija bolje sodeluje s svojimi strateškimi partnerji pri reševanju globalnih vprašanj.

o
o o

Evropski svet je za podpredsednika ECB imenoval Vitorja Constância.

Potrdil je tudi strategijo o notranji varnosti.

NOVA EVROPSKA STRATEGIJA ZA DELOVNA MESTA IN RAST

NASLEDNJI KORAKI

- (a) Komisija bo ob upoštevanju glavnih ciljev EU in v skladu s Pogodbo čim prej predstavila svoje predloge za natančnejše integrirane smernice, vključno s smernicami za zaposlovanje in širšimi smernicami gospodarskih politik; O smernicah bo razpravljaj Svet, pri čemer bodo za stališče glede zaposlitvenih smernic zaproseni tudi Evropski parlament in druge institucije, tako da bi jih Evropski svet lahko potrdil na junijskem zasedanju leta 2010.
- (b) Komisija ugotavlja, kje so glavna ozka grla, ki ovirajo rast na ravni EU, o njih pa bo nato razpravljaj Svet; enako bodo vsaka zase to storile tudi države članice v tesnem sodelovanju s Komisijo. Evropski svet bo na zasedanju junija 2010 pregledal opravljeno delo, tako da ga bo mogoče upoštevati pri oblikovanju programov nacionalnih reform.
- (c) Nacionalne cilje iz odstavka 5(c) teh sklepov bi bilo treba predložiti dovolj zgodaj, da jih bo mogoče upoštevati pri oblikovanju programov nacionalnih reform.
- (d) V prvem letu nove strategije bodo države članice jeseni leta 2010 predstavile programe nacionalnih reform, v katerih bodo podrobno opisani ukrepi, ki jih bodo sprejele za izvajanje strategije. Te ukrepe bi bilo treba v celoti podpreti in v ta namen kot spodbudo uporabiti vse ustrezne instrumente EU, vključno z inovativnimi instrumenti financiranja v sodelovanju s skupino EIB.

- (e) Komisija bo do oktobra 2010 predstavila potrebne ukrepe za izvajanje nove strategije na ravni EU, zlasti vodilne pobude.

- (f) Svet bo boljše časovno uskladil zadevne postopke in tako poskrbel, da bo pri nasvetih, naslovljenih na države članice glede politik, v celoti gledano več doslednosti.
